

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XVI (2008/2009) n. 4.

Koltai Kornélia: „Péchi Simon bibliafordítása és -kommentárja”, 387–404. — Cornelia Koltai: „Translatio et commentarius Bibliorum Simonis Péchi, Sabbatizantis Transylvani.”

Földvály Miklós István: „A magyarországi zsolozsma-lekcionárium temporáléjának jellegzetességei II. — Esztergom”, 405–440. — Nicolaus Stephanus Földvály: „Characteristica partis temporalis lectionarii officii Hungariae II — Strigonium.”

Pap Ferenc: „Kántor és pulpitus a reformáció korától”, 441–460. — Franciscus Pap: „Cantor et pulpitum ab aetate Reformationis.”

Fekete Csaba: „Graduálmásolás vagy graduálszerkesztés?”, 461–468. — Csaba Fekete, „Descriptio aut compilatio gradualium Protestantium?”

Draskóczy László: „Hogyan történik a genfi zsoltár sorainak tagolása?”, 469–482. — Ladislaus Draskóczy, „Quomodo fiat articulatio linearum psalmodum Genevensium?”

Déri Balázs: „Szép harmóniák, új dallamok». Az új *Baptista Gyülekezeti Énekeskönyv* — XIV.”, 483–486. — Blasius Déri: „«Harmoniae pulchrae, novae melodiae». De novo Cantionali Congregationali Baptistarum — XIV.”

Elżbieta Witkowska-Zaremba: „Észrevételek késő középkori közép-európai traktátusok hangjelzett zenei példáihoz” (ford. Kiss Gábor), 487–496. — Elisabetha Witkowska-Zaremba: „Annotationes ad exempla musicalia notata tractatum Europae Centralis aetatis mediae exeuntis” (trad. Gabriel Kiss). Orig. Anglice: „Some remarks on notating musical examples in late medieval chant treatises from Central European countries”.

Végh Antal: „A hazai orgonaépítés jelene és jövője”, 497–500. — Antonius Végh: „Praesens aetas et futurum constructionis organorum in Hungaria.”